

peiska gemenskapernas kommission (ombud: Klaus-Dieter Borchardt) angående en talan om ogiltigförklaring av kommissionens beslut 94/871/EG av den 21 december 1994 om avslut av medlemsstaternas räkenskaper över de utgifter för räkenskapsåret 1991 som finansieras av garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) (EGT L 352, 31.12.1994, s. 82; svensk specialutgåva, område 3, volym 65, s. 208), i den del det innebär avslag på begäran om att EUGFJ skall belastas med ett belopp om 116 633 582,10 tyska mark. Domslutet i denna dom har följande lydelse:

- 1) *Talan ogillas.*
- 2) *Förbundsrepubliken Tyskland skall ersätta rättegångskostnaderna.*

(<sup>1</sup>) EGT C 137, 3.6.1995.

#### DOMSTOLENS DOM

(sjätte avdelningen)

av den 21 januari 1999

i de förenade målen C-215/96 och C-216/96 (begäran om förhandsavgörande från Tribunale di Genova): Carlo Bagnasco m.fl. mot Banca Popolare di Novara soc. coop. arl (BPN) (C-215/96) och Cassa di Risparmio di Genova e Imperia SpA (Carige) (C-216/96) (<sup>1</sup>)

*(Konkurrens – Artiklarna 85 och 86 i EG-fördraget – Enhetliga banknormer avseende öppning av en checkräkningskredit och avseende generella borgensförbindelser)*

(1999/C 86/03)

*(Rättegångsspråk: italienska)*

*(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")*

Domstolen (sjätte avdelningen) (ordföranden på andra avdelningen G. Hirsch (referent), tillförordnad ordförande på sjätte avdelningen, samt domarna G. F. Mancini, J. L. Murray, H. Ragnemalm och K. M. Ioannou; generaladvokat: D. Ruiz-Jarabo Colomer; justitiesekreterare: R. Grass) har den 21 januari 1999 avkunnat dom i de förenade målen C-215/96 och C-216/96 angående begäran enligt artikel 177 i EG-fördraget i två fall, från Tribunale di Genova (Italien), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i de vid den nationella domstolen anhängiga målen mellan Carlo Bagnasco m.fl., å ena sidan, och Banca Popolare di Novara soc. coop. arl (BPN) (C-215/96) och Cassa di Risparmio di Genova e Imperia (C-216/96),

å andra sidan, angående tolkningen av artiklarna 85 och 86 i EG-fördraget med avseende på vissa enhetliga banknormer som Associazione Bancaria Italiana ålägger sina medlemmar vid ingående av avtal om öppning av en checkräkningskredit och om generella borgensförbindelser. Domslutet i denna dom har följande lydelse:

- 1) *Enhetliga banknormer har inte till syfte eller resultat att begränsa konkurrensen i den mening som avses i artikel 85.1 i EG-fördraget, när de gör det möjligt för bankerna att i avtal om öppning av en checkräkningskredit när som helst ändra räntesatsen till följd av förändringar på penningmarknaden genom ett meddelande som anslås i deras lokaler eller på annat sätt som bankerna anser lämpligare.*
- 2) *Enhetliga banknormer avseende generella borgensförbindelser till säkerhet för öppning av en checkräkningskredit vilka avviker från allmänna bestämmelser om borgensförbindelser, såsom de som är i fråga i målen vid den nationella domstolen, kan som helhet betraktade inte påverka handeln mellan medlemsstaterna i den mening som avses i artikel 85.1 i fördraget.*
- 3) *Tillämpningen av de nämnda enhetliga banknormerna utgör inte missbruk av en dominerande ställning i den mening som avses i artikel 86 i EG-fördraget.*

(<sup>1</sup>) EGT C 247, 24.8.1996.

#### DOMSTOLENS DOM

(femte avdelningen)

av den 21 januari 1999

i mål C-150/97: Europeiska gemenskapernas kommission mot Republiken Portugal (<sup>1</sup>)

*(Fördragsbrott – Direktiv 85/337/EEG)*

(1999/C 86/04)

*(Rättegångsspråk: portugisiska)*

*(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")*

Domstolen, femte avdelningen (avdelningsordföranden J.-P. Puissochet samt domarna J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann, L. Sevón, referent, och M. Wathelet; generaladvokat: J. Mischo; justitiesekreterare: R. Grass), har den 21 januari 1999 avkunnat dom i mål C-150/97: Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: Francisco de Sousa Fialho) mot Republiken Portugal (ombud: Luís Fer-

mandes och Pedro Portugal) angående en talan om fastställelse av att Republiken Portugal har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt artikel 189 tredje stycket i EG-fördraget och artikel 12 i rådets direktiv 85/337/EEG av den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (EGT L 175, 5.7.1985, s. 40) genom att inte inom den föreskrivna fristen anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa nämnda direktiv. Domslutet i denna dom har följande lydelse:

- 1) *Republiken Portugal har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt rådets direktiv 85/337/EEG av den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt genom att anta en övergångsbestämmelse som föreskriver att nationell lagstiftning om införlivande av direktivet som antagits efter den 3 juli 1988, som var sista dag för införlivande av direktivet, inte är tillämplig på projekt för vilka tillståndsförfarandet inleddes före ikraftträdandet av den nationella lagen om införlivande av detta direktiv men efter den 3 juli 1988.*
- 2) *Republiken Portugal skall ersätta rättegångskostnaderna.*

(<sup>1</sup>) EGT C 181, 14.6.1997.

#### DOMSTOLENS DOM

(femte avdelningen)

av den 21 januari 1999

i mål C-347/97: Europeiska gemenskapernas kommission mot Konungariket Belgien (<sup>1</sup>)

*(Fördragsbrott – Direktiv 91/157/EEG om batterier och ackumulatörer som innehåller vissa farliga ämnen – Medlemsstatens underlåtenhet att upprätta program enligt artikel 6 i direktivet)*

(1999/C 86/05)

*(Rättegångsspråk: franska)*

*(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")*

Domstolen, femte avdelningen (avdelningsordföranden J.-P. Puissochet samt domarna P. Jann, J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann, referent, och D. A. O. Edward;

generaladvokat: G. Cosmas; justitiesekreterare: byrådirektören L. Hewlett), har den 21 januari 1999 avkunnat dom i mål C-347/97: Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: Götz zur Hausen) mot Konungariket Belgien (ombud: Anni Snoecx) angående en talan om fastställelse av att Konungariket Belgien har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt artikel 6 i rådets direktiv 91/157/EEG av den 18 mars 1991 om batterier och ackumulatörer som innehåller vissa farliga ämnen (EGT L 78, 26.3.1991, s. 38) genom att inte inom den föreskrivna fristen vidta alla nödvändiga åtgärder för att följa nämnda artikel och underrätta kommissionen därom. Domslutet i denna dom har följande lydelse:

1. *Konungariket Belgien har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt artikel 6 i rådets direktiv 91/157/EEG av den 18 mars 1991 om batterier och ackumulatörer som innehåller vissa farliga ämnen genom att inte inom den föreskrivna fristen vidta nödvändiga åtgärder för att följa nämnda artikel.*
2. *Konungariket Belgien skall ersätta rättegångskostnaderna.*

(<sup>1</sup>) EGT C 357, 22.11.1997.

#### DOMSTOLENS DOM

(fjärde avdelningen)

av den 21 januari 1999

i mål C-416/97: Europeiska gemenskapernas kommission mot Republiken Italien (<sup>1</sup>)

*(Fördragsbrott – Direktiv 93/119/EEG, 94/42/EG, 94/16/EG och 93/118/EG – Underlåtenhet att införliva direktiven inom de föreskrivna fristerna)*

(1999/C 86/06)

*(Rättegångsspråk: italienska)*

*(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")*

Domstolen, fjärde avdelningen (avdelningsordföranden P. J. G. Kapteyn samt domarna J. L. Murray och H. Ragnemalm, referent; generaladvokat: J. Mischo; justitiesekreterare: R. Grass), har den 21 januari 1999 avkunnat dom i mål C-416/97: Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: Francesco P. Ruggeri Laderchi) mot Republiken